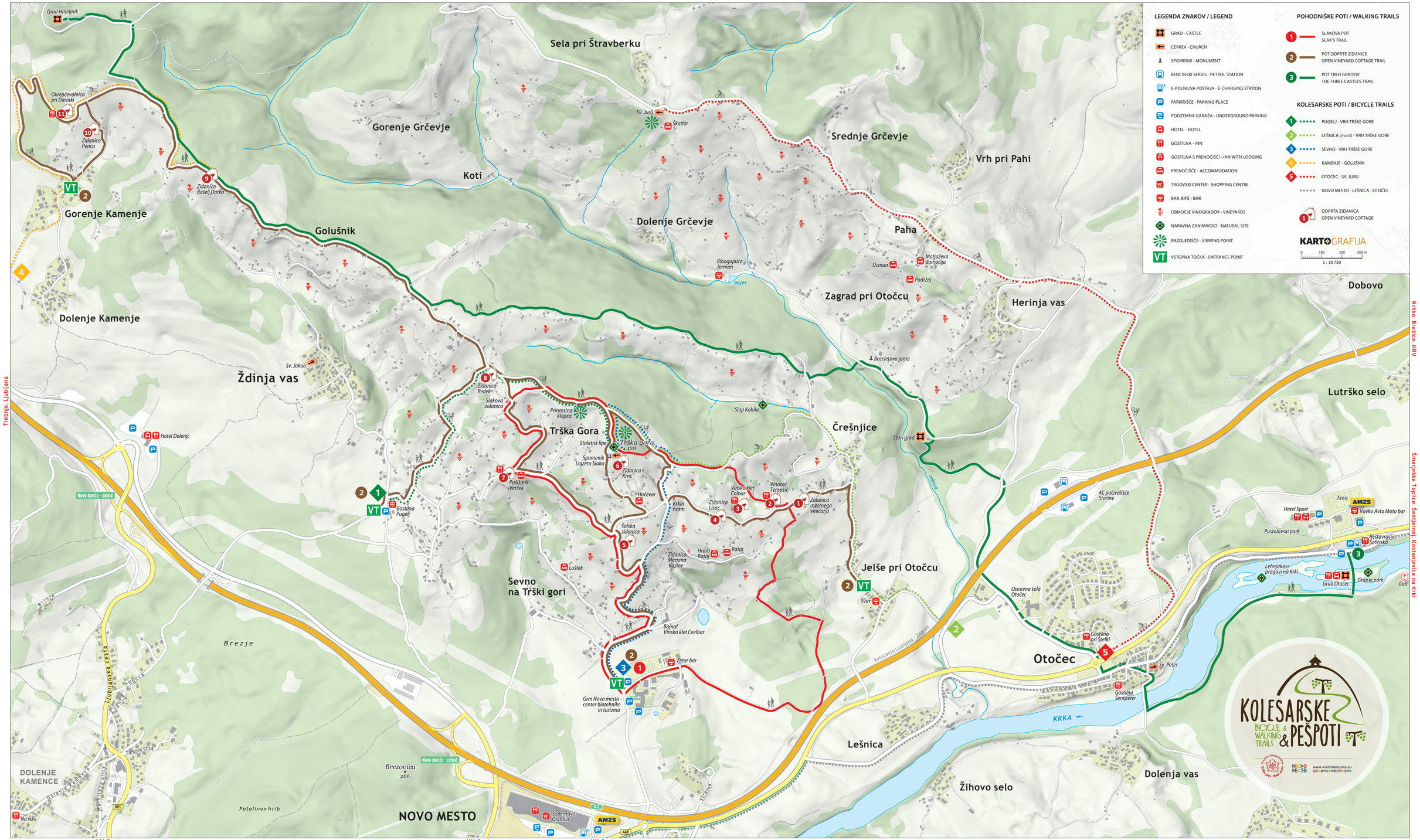

LEGENDA ZNAKOV / LEGEND
GRAD - CASTLE
CERKEV - CHURCH
SPOMENIK - MONUMENT
BENCINSKI SERVIS - PETROL STATION
E-POLNILNA POSTAJA - E-CHARGING STATION
PARKIRIŠČE - PARKING PLACE
PODZEMNA GARAŽA - UNDERGROUND PARKING
HOTEL - HOTEL
GOSTILNA - INN
GOSTILNA S PRENOČIŠČI - INN WITH LODGING
PRENOČIŠČE - ACCOMMODATION
TRGOVSKI CENTER - SHOPPING CENTRE
BAR, BIFE - BAR
OBMOČJE VINOGRADOV - VINEYARDS
NARAVNA ZANIMIVOST - NATURAL SITE
RAZGLEDIŠČE - VIEWING POINT
VSTOPNA TOČKA - ENTRANCE POINT
POHODNIŠKE POTI / WALKING TRAILS
SLAKOVA POT
SLAK'S TRAIL
POT ODPRTE ZIDANICE
OPEN VINEYARD COTTAGE TRAIL
POT TREH GRADOV
THE THREE CASTLES TRAIL
KOLESARSKE POTI / BICYCLE TRAILS
PUGELJ - VRH TRŠKE GORE
LEŠNICA (most) - VRH TRŠKE GORE
SEVNO - VRH TRŠKE GORE
KAMENJE - GOLUŠNIK
OTOČEC - SV. JURIJ
NOVO MESTO - LEŠNICA - OTOČEC
ODPRTA ZIDANICA
OPEN VINEYARD COTTAGE
KARTOGRAFIJA
0 100 200 300 m
1 : 10 750
Grad Hmeljnik
Okrepčevalnica pri Darinki
Zidanica Penca
Zidanica Bašelj Darko
Gorenje Kamenje
Dolenje Kamenje
Golušnik
Gorenje Grčevje
Koti
Sela pri Štravberku
Sv. Jurij
Škatlar
Dolenje Grčevje
Srednje Grčevje
Vrh pri Pahi
Paha
Matjaževa domačija
Ucman
Podržaj
Ribogojnica Jerman
Bajer
Zagrad pri Otočcu
Herinja vas
Dobovo
Krško, Brežice, HRV
Beceletova jama
Sv. Jakob
Ždinja vas
Zidanica Redek
Slakova zidanica
Princesina klopca
Trška Gora
Trška gora 428
Stoletne lipe
Spomenik Lojzetu Slaku
Zidanica Krnc
Pustišank Verček
Slap Kobila
Črešnjice
Stari grad
Lutrško selo
Hotel Dolenjc
Novo mesto - zahod
Gostilna Pugelj
Hočevar
Krkin hram
Šolska zidanica
Luštek
Zidanica Marjana Kozine
Hram Rataj
Rataj
Vinska klet Colnar
Vinotoč Teropšič
Zidanica Lisac
Zidanica mestnega vinčarja
Sevno na Trški gori
Jelše pri Otočcu
Švirt
Bajnof Vinska klet Cvelbar
Žetor bar
Grm Novo mesto - center biotehnike in turizma
Brezje
Brezovica 266
Petelinov hrib
Novo mesto - vzhod
Supernova Ljandža
NOVO MESTO
DOLENJE KAMENCE
Na vasi
Ljubljanska cesta
Trebnje, Ljubljana
Lešnica
Žihovo selo
Dolenja vas
Avtocesta Ljubljina - Zagreb
Osnovna šola Otočec
AC počivališče Starine
Otočec
Gostilna pri Štefki
Sv. Peter
Gostilna Sentpeter
KRKA
Hotel Sport
Tenis
Vovko Avto Moto bar
Pustolovski park
Restavracija Soferska
Lehnjakovi pragovi na Krki
Grad Otočec
Grajski park
Golf
Šmarješke Toplice, Šentjernej, Kostanjevica na Krki
KOLESARSKE
BICYCLE & WALKING TRAILS
& PEŠPOTI
NM Center
NM Center
NM Center

I FEEL SLOVENIA

KOLESARSKE & PEŠPOTI

BICYCLE & WALKING TRAILS

Društvo vinogradnikov Trška gora - Novo mesto

NOVO MESTO

www.visitdolenjska.eu

Trška gora

Razgledna vinska gorica z največ zidanicami na svetu

Trška gora je ena najbolj znamenitih vinskih goric v Sloveniji. Na njenem južnem pobočju je glede na površino posajenih največ zidanic na svetu. Razprostira se med dvema gradovoma, na vzhodu je Stari grad, na zahodu Hmeljnik, na njenem vrhu pa za prepoznavnost skrbi romarska cerkev Marijinega rojstva. Trška gora s 428 metri nadmorske višine ponuja rajski razgled na vse strani, tja do Gorjancev, proti Kočevskemu rogu in Krški dolini, vse do Šljemena nad Zagrebom. Pod njo leži dolenjska prestolnica Novo mesto, objeta v smaragdno lepotico reko Krko, ki ovija tudi edini rečni grad v Sloveniji, grad Otočec.

Kraj bogate naravne in kulturne dediščine

Trška gora je bila nekoč bolj poraščena; v zavetju dreves so se fantje in možje skrivali pred vpoklicem v vojno, v času kmečkih uporov pa so se zbirali puntarji. Območje ima bogato zgodovino: v najstarejših pisnih virih je omenjeno že leta 1135, ko je oglejski patriarh Pelegrin cerkvico na vrhu gore ter vinograde in vinski dvorec Weinhof (med domačini se je prijelo ime Bajnof) pod njenim vznožjem daroval stiškemu samostanu. V Bajnofu se zdaj razprostira posestvo Kmetijske šole Grm. Stiški opat Jakob Reinprecht je dal leta 1620 na vrhu Trške gore sezidati novo cerkev, ki se od tistih časov ni dosti spreminjala. Cerkev Marijinega rojstva je prilijubljena romarska božja pot že stoletja, o čemer je pisal tudi Valvasor. Ob cerkvi stojijo znamenite lipe, največja med njimi pa je stara več kot 400 let in ima več kot 8 metrov obsega. Spodnji votel del nudi zavetje pred dežjem grudi ljudi, mogočna krošnja dreves pa senco,kamnita miza in klopi pod lipami pa omogočajo počitek številnim obiskovalcem.

Na Trški gori je pesem doma

Vinogradi in zidanice na Trški gori imajo poetičen vpliv na posameznike. V svojih zidanicah so ustvarjali skladatelj Marjan Kozina, znameniti harmonikar Loje Slak; v njegovo čast na vrhu Trške gore stoji spomenik, množično je obiskan vsakoletni pohod Po Slakovi poti. Tu so še zidanice harmonikašev Henrika Burkata - Henčka in Franca Potočarja. Trška gora je omenjena v številnih pesmih; skladatelj Danilo Bučar je napisal opereto Na Trški gori, ki je bila premierno uprizorjena leta 1936.

Vabljeni na pristne domače trškogorske dobrote

Množična pozidava Trške gore se je začela v drugi polovici 20. stoletja, ko sta vinogradništvo in pridelava lastne rujne kapljice postala način življenja in preživljanja prostega časa delavnih Dolenjcev, ki so ob tem poskrbeli za ureditev cest in napeljavo elektrike. Gostoljubni lastniki posvečenih vinskih hramov so obiskovalcem in pohodnikom vedno radi ponudili kozarec rujnega vinca, pa še kakšen košček suhega mesa se je vedno našel za zraven.
V Društvu vinogradnikov Trška gora smo to gostoljubnost prilagodili sodobnim turističnim trendom: v okviru projekta »Odprte zidanice« so ob koncih tedna, po dogovoru pa tudi med tednom, množici pohodnikov in drugim obiskovalcem odprti vinski hrami, kjer lahko pokusijo dobrote, ki jih premorejo marljivi trškogorski vinogradniki. Na prvem mestu je to avtohtoni vinski posebnež cvička, ki ga delajo iz rdečih in belih sort grozdja. Vinogradniki pa poleg cvičkovih sort – žametne črnine, modre frankinje, kraljevine in laškega rizlinga pridelujejo tudi druga sortna vina in penine. Za svoj pridelek so prijeli priznanja na največjih ocenjevanjih vin pri nas in v tujini.

Da je vino najboljše, ko se ga iz soda natoči v kozarec, lahko obiskovalci dodobra spoznajo v odprtih zidanicah Trške gore. Vabljeni v zidanice h gostoljubnim vinogradnikom na okušanje božje kapljice, kot je vino poimenoval slovenski poet – dolenjski rojak in ambasador cvička, pesnik Tone Pavček.

Trška gora

- a vine-dotted hillside with the largest number of vineyard cottages in the world

Trška gora is one of the most prominent vineyard hills in Slovenia. Its southern slope contains the largest number of vineyard cottages in the world in relation to its surface area. Trška gora stretches out between two castles – Stari grad in the east and Hmeljnik in the west. At the top of Trška gora sits the Pilgrimage Church of the Assumption of Mary giving the hilltop its distinctive appearance. Topping out at 428 metres above sea level, Trška gora offers magnificent vistas on all sides – from Gorjanci, Kočevski Rog and Krška dolina, all the way to Šljeme above Zagreb. Below lies the capital of Dolenjska, Novo mesto, embraced by the 'emerald enchantress' the Krka River, which also encircles the only river castle in Slovenia, Otočec Castle.

A place with a rich natural and cultural heritage

Trška gora used to be more overgrown with trees, under the shelter of which boys and men would hide from being conscripted into the army, and where the rebels would gather during the times of peasant rebellions. The area is steeped in history with the oldest written records dating back to 1135, when the Patriarch of Aquileia, Pelegrin, donated the church on the hilltop, the vineyards and the Weinhof Castle (known locally as Bajnof) to the monastery in Stična. The estate of the Grm Agricultural School now spreads over Bajnof. In 1620, the Abbot of Stična, Jakob Reinprecht, had a new church built on the top of Trška gora, which has not changed much since then. The Church of the Assumption of Mary has been a popular pilgrimage site for centuries, as also famously written about by Valvasor. The church is sheltered by majestic linden trees. The largest among them is more than 400 years old and measures more than 8 metres in circumference; the lower hollow section can provide shelter from the rain to a whole group of people, and the immense canopy of trees offers plenty of shade.

Inspiration for artists

The vineyards on the Trška gora hillside have been quite inspirational for many different artists. There was the composer Marjan Kozina and the famous singer of Slovene folk music and author of many popular songs in the accordion music genre, Lojze Slak, who both wrote their music in their respective vineyard cottages, as well as two other well-known accordion players and musicians, Henček Burkat and Franc Potočar, both of whom found inspiration in their vineyard cottages. In honour of Lojze Slak, there is a monument that was erected on the top of Trška gora as well as the popular annual hike 'Along the Slak's Trail'. Trška gora has been mentioned in many songs and compositions; for example, the composer Danilo Bučar wrote the operetta Na Trški gori, which premièred in 1936.

You are welcome to visit the congenial winegrowers in their vineyard cottages

The vineyard cottages began sprouting up more extensively in the area in the second half of the 20th century, when viticulture and local wine production became a way of life and a common leisure activity for the hard-working people of Dolenjska. The hospitable owners of their beloved wine cellars have always welcomed visitors and hikers by offering them a glass of red wine and a quick snack of home-made charcuterie.

To adapt this kind of hospitality to the requirements of modern tourism, the Trška gora Viticultural Society set up the 'Open Vineyard Cottages' that are open to hikers and other visitors at the weekends, as well as during the week by arrangement. The local favourite is the indigenous outlier 'cviček', which comprises red and white varieties of grapes. In addition to the cviček varieties - Žametna Črnina, Modra Frankinja (Blue Franconian), Kraljevina and Laški Rizling (Welschriesling), the winegrowers here also produce other varietal wines and sparkling wines. They have received several awards for their wines at the largest wine appraisal events in Slovenia and abroad.

What visitors are bound to learn very well from spending time in the hospitable Trška gora vineyard cottages is that wine tastes best when it is poured directly from a barrel into a glass. You are welcome to visit the congenial winegrowers in their vineyard cottages and have a sip of their "divine drop", as cviček was once dubbed by the Dolenjska-born poet and ambassador of cviček, Tone Pavček.

1 PEŠPOT | WALK TRAIL

lahka | easy

SLAKOVA POT

višinska razlika | elevation gain **230 m**
dolžina poti | length **7,8 km**
čas hoje | walking time: **2h**

Potek poti: Sevno (Center biotehnike in turizma) – cerkev Marijinega rojstva na Trški gori – Sevno (Center biotehnike in turizma)

Zanimivosti ob poti: Posestvo Centra biotehnike in turizma, Cerkev Marijinega rojstva na Trški gori, večstoletne lipe, obeležje Lojzetu Slaku.

Pot z dobrimi 200 metri vzpona je zasnovana kot krožni pohod od Centra biotehnike in turizma v Sevnem do cerkve Marijinega rojstva na vrhu Trške gore in po drugi strani pobočja do izhodišča. Pohod začnemo po vzhodni strani pobočja, mimo šolskega posestva, skozi gozd, mimo Kozinove zidanice, do cerkve Marijinega rojstva na vrhu Trške gore. V dolino sestopimo po drugi strani vinske gorice mimo Slakove zidanice in Krkinega hrama nazaj do Sevnega.

Pot je posvečena spominu na legendarnega narodnozabavnega glasbenika in virtuoza na frajtonarici Lojzeta Slaka in njegove sopotnike, Henrika Burkata - Henčka in Franca Potočarja pa tudi na mnoge druge znane Novomeščane, ki so na Trški gori iskali svoj navdih ali si nabirali novih ustvarjalnih moči.

Bogat kulturni program in trškogorske kulinarične dobrote na pohod, ki vsako leto poteka v maju, pritegnejo številne obiskovalce z vseh koncev Slovenije.

SLAK'S TRAIL

Directions: Sevno (the Centre for Biotechnology and Tourism) – the Church of Our Lady of the Nativity on Trška Gora – Sevno (the Centre for Biotechnology and Tourism)

Highlights on the trail: The Grm estate – the Centre for Biotechnology and Tourism Novo mesto, the Church of Our Lady of the Nativity on Trška Gora, centuries-old linden trees, a memorial to Lojze Slak.

This is a circular trail that climbs to 200 metres. The starting point is at the Centre for Biotechnology and Tourism in Sevno, then the trail leads to the Church of Our Lady of the Nativity on top of the Trška Gora hill and runs down on the other side of the hill back to the starting point. The hike starts on the eastern side of the slope, past the school estate, through the forest, past Kozina's vineyard cottage and to the Church of Our Lady of the Nativity on top of Trška Gora. The trail descends into the valley on the other side of the vineyard hill past Slak's vineyard cottage and the Krkin Hram restaurant back to Sevno.

The trail is dedicated to the memory of the legendary popular-folk musician and virtuoso on the button accordion, Lojze Slak and his contemporaries, Henček Burkat and Franc Potočar, as well as many other famous people from Novo Mesto who sought their inspiration on Trška Gora or were imbued with new creativity here.

Every year in May, the Trška Gora Viticultural Society organizes a hike along the Slak's Trail. The rich cultural programme and the local culinary treats attract many visitors from all over Slovenia.

2 PEŠPOT | WALK TRAIL

lahka | easy

POT ODPRTE ZIDANICE

višinska razlika | elevation gain **450 m**
dolžina poti | length **7 km**
čas hoje | walking time: **1h 50min**

Potek pot: Črešnjice – Cerkev Marijinega rojstva na Trški gori – Golušnik – Gorenje Kamenje

Zanimivosti ob poti: Posestvo Centra biotehnike in turizma, Cerkev Marijinega rojstva na Trški gori, večstoletne lipe, obeležje Lojzetu Slaku, Princesina klopca, Muzej Trške gore v zidanici Redek.

Pot povezuje 11 zidanic, ki ob koncu tedna odpirajo svoja vrata in obiskovalcem Trške gore ponujajo svoje pridelke. Na prvem mestu je to avtohtono vino cviček, ki ga pridelajo rdečih in belih sort grozdja, gostje pa lahko poskusijo tudi druga sortna vina in penine ter se okrepčajo z domačimi suhomesnimi in drugimi dobrotami. Odprte zidanice so razporejene po vsej Trški gori, od vzhoda do zahoda vinske gorice. Pot nas vodi od Črešnjic na vzhodnem pobočju, mimo cerkve Marijinega rojstva na vrhu Trške gore, nato se spusti do dveh Odprtih zidanic v osrčju Trške gore, dvigne do razglednega slemena in se mimo Golušnika spusti do Gorenjega Kamenja na zahodu. Pot ima več vstopnih točk – poleg Črešnjic in Gornjega Kamenja se lahko obiskovalci na pot podajo tudi z urejenih parkirišč pri gostilni Pugelj v Ždinji vasi in pri Centru biotehnike in turizma v Sevnem. Vsaka izmed 11 Odprtih zidanic je svojevrstna, vsaka ima nekaj, da pomaga zadostiti različnim željam obiskovalcev Trške gore – od vrhunskih vinskih degustacij in pristne domače hrane do prelepih razgledov in mirne spokojnosti v zelenju brajd. Obiskovalcev, ki obiščejo vse Odprte zidanice, so v Društvu vinogradnikov Trška gora prav posebej veseli in poskrbijo, da iz gostoljubne dolenjske vinske gorice ne odidejo praznih rok.

OPEN VINEYARD COTTAGE TRAIL

Directions: Črešnjice – the Church of Our Lady of the Nativity on Trška Gora – Golušnik – Gorenje Kamenje

Highlights on the trail: The Centre for Biotechnology and Tourism Novo mesto, the Church of Our Lady of the Nativity on Trška Gora, centuries-old linden trees, a memorial to Lojze Slak, the Princess's Bench, the Trška Gora Museum.

The trail connects 11 vineyard cottages, which all welcome visitors at the weekend and offer them their produce. The number one item on offer is the regional wine Cviček, which comprises red and white grape varieties; visitors can also try other varietal wines and sparkling wines and refresh themselves with home-made cured meats and other delicacies. Open Vineyard Cottages are scattered throughout Trška Gora, from the east to the west of the vine-dotted hillside. The trail leads from Črešnjice on the eastern slope, past the Church of Our Lady of the Nativity on Trška Gora, down to two Open Vineyard Cottages in the centre of Trška Gora, up to the lookout ridge and down past Golušnik to Gorenje Kamenje in the west.

The trail has several entry points – in addition to Črešnjice and Gornje Kamenje, visitors can also set off from the car park at the Gostilna Pugelj inn in Ždinja vas and at the Centre for Biotechnology and Tourism in Sevno. Each of the 11 Open Vineyard Cottages is unique in its own way, each with something that caters to individual needs of visitors to Trška Gora – from superb wine tastings and authentic local food to beautiful views and peaceful tranquillity in the greenery of the vineyards. The Trška Gora Viticultural Society is especially appreciative of visitors who pay a visit to all the Open Vineyard Cottages, and they make sure that they do not leave the hospitable Dolenjska vineyard hill empty-handed.

3 PEŠPOT | WALK TRAIL

lahka | easy

POT TREH GRADOV

višinska razlika | elevation gain **500 m**
dolžina poti | length **8,7 km**
čas hoje | walking time: **2h 30min**

Potek poti: grad Otočec – Šempeter – Stari grad – Črešnjice – Cerkev Marijinega rojstva na Trški gori – Golušnik – grad Hmeljnik.

Zanimivosti ob poti: grad Otočec, Stari grad, Cerkev Marijinega rojstva na Trški gori, večstoletne lipe, obeležje Lojzetu Slaku, Princesina klopca, Muzej Trške gore v zidanici Redek, grad Hmeljnik.

Trška gora se razprostira med dvema slikovitima gradovoma – Starim gradom na vzhodu in gradom Hmeljnik na vzhodu, na jugovzhodu pa smaragdna reka Krka obliva edini rečni grad v Sloveniji, čudovit grad Otočec. 8,7 km dolgo pot začnemo pri gradu Otočec, od koder se po gozdnatem desnem bregu reke Krke sprehodimo do mostu, prek katerega pridemo v naselje Šempeter. Od tu se usmerimo proti mogočnemu pročelju Starega gradu, mimo katerega nadaljujemo v smeri proti Dolenjemu Grčevju, prek brvi prečkamo potok Lešnica in se prek gozdne poti povzpnemo do Črešnjic.

Nadaljujemo mimo gostoljubnih Odprtih zidanic v smeri proti Golušniku. Na poti nas bo k počitku in uživanju v lepih razgledih vabila Princesina klopca, o življenju na Trški gori nekoč in danes pa se lahko poučimo v prisrčnem muzeju pri zidanici Redek. Pot nadaljujemo po slemenu med Gorenjim Kamenjem in Gorenjim Grčevjem. Na cilju pri gradu Hmeljnik nas pričaka lep razgled po dolenjskih gričih, med katerimi se vije avtocesta proti Ljubljani.

THE THREE CASTLES TRAIL

Directions: Otočec Castle – Šempeter – Stari Grad – Črešnjice – The Church of the Assumption of Mary on Trška Gora – Golušnik – Hmeljnik Castle

Highlights on the trail: Otočec Castle, Stari Grad, The Church of the Assumption of Mary on Trška Gora, centuries-old linden trees, a memorial to Lojze Slak, the Princess's Bench, the Trška Gora Museum, Hmeljnik Castle.

The Trška Gora hill stretches out between two picturesque castles – Stari Grad ('Old Castle') in the east and Hmeljnik Castle in the west; while in the south-east, the emerald Krka River envelopes the only river castle in Slovenia, the beautiful Otočec Castle. The 8,7 km journey starts at Otočec Castle, from where there is a forest path leading along the right bank of the Krka River to the bridge, and onwards to the town of Šempeter. The woodland trail continues to Stari Grad Castle, and onwards in the direction of Dolenje Grčevje, then crosses the Lešnica stream over the footbridge and wends its way to Črešnjice.

The trail continues past the hospitable Open Vineyard Cottages in the direction of Golušnik. Along the trail, you can sit on the Princess's Bench to rest and enjoy the beautiful views or visit the lovely museum at the Redek vineyard cottage to learn about life on Trška Gora in the past and the present. The trail continues along the ridge between Gorenje Kamenje and Gorenje Grčevje. The trail finishes at Hmeljnik Castle, which offers beautiful views of the Dolenjska hills and the motorway to Ljubljana winding its way among them.

KOLESARSKE POTI

BICYCLE TRAILS

Društvo vinogradnikov Trška Gora | Sevno 13 | 8000 Novo mesto
+386 40 650 051 | dv.trskagora@gmail.com | www.trskagora.si

Društvo vinogradnikov Trška gora - Novo mesto

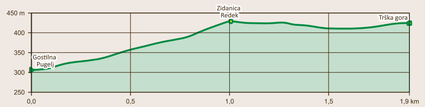
NOVO MESTO

www.visitdolenjska.eu

TIC Novo mesto
Glavni trg 11
8000 Novo mesto
07 39 39 263
tic@novomesto.si
www.visitnovomesto.si

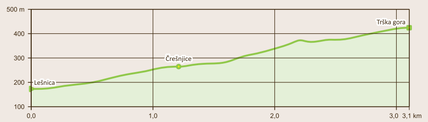
1 PUGELJ – VRH TRŠKE GORE

vrsta kolesa / bike type: **cestno/road, MTB, električno/electric**
dolžina poti / length: **1,9 km**
višinska razlika / elevation gain: **130 m**
dolžina vzpona / length of the climb: **1 km**
povprečni vzpon / average gradient: **11 %**
max vzpon / max. gradient: **20 %**



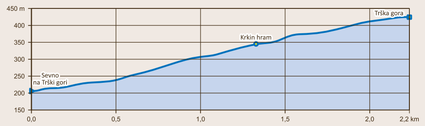
2 LEŠNICA (most) – VRH TRŠKE GORE

vrsta kolesa / bike type: **cestno/road, MTB, električno/electric**
dolžina poti / length: **3,1 km**
višinska razlika / elevation gain: **250 m**
dolžina vzpona / length of the climb: **3 km**
povprečni vzpon / average gradient: **8,1 %**
max vzpon / max. gradient: **18 %**



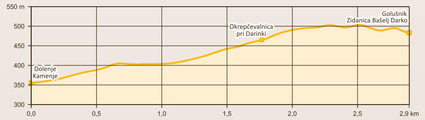
3 SEVNO – VRH TRŠKE GORE

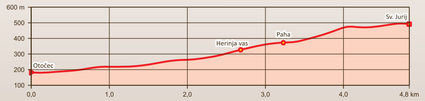
vrsta kolesa / bike type: **cestno/road, MTB, električno/electric**
dolžina poti / length: **2,2 km**
višinska razlika / elevation gain: **210 m**
dolžina vzpona / length of the climb: **2,2 km**
povprečni vzpon / average gradient: **9,5 %**
max vzpon / max. gradient: **22 %**



4 KAMENJE – GOLUŠNIK

vrsta kolesa / bike type: **cestno/road, MTB, električno/electric**
dolžina poti / length: **2,9 km**
višinska razlika / elevation gain: **160 m**
dolžina vzpona / length of the climb: **2,2 km**
povprečni vzpon / average gradient: **7,3 %**
max vzpon / max. gradient: **18 %**



5 OTOČEC – SV. JURIJ

vrsta kolesa / bike type: **cestno/road, MTB, električno/electric**
dolžina poti / length: **4,8 km**
višinska razlika / elevation gain: **300 m**
dolžina vzpona / length of the climb: **4 km**
povprečni vzpon / average gradient: **7,5 %**
max vzpon / max. gradient: **20 %**